



# LIDA Stories

[lidastories.net](http://lidastories.net)

به سهار جي ڊ مرچانو آوازونه  
Il / به سهار جي ڊ مرچانو آوازونه

LIDA Portugal

& Vilius Aistis Vilimas

Shir Ahmad Laiwal (ps), Andrea Ciasca

Marra (it)



This work is licensed under a Creative Commons  
Attribution 4.0 International License.  
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

به سهار جي ڊ مرچانو آوازونه  
Il cinguettio degli uccelli al mattino



LIDA Portugal

& Vilius Aistis Vilimas

Shir Ahmad Laiwal

5

پښتو / Italiano

it



يوليا، د دې خاوند او د دې کوچني لور په يوکراين کي په يوه کوچنی، خاموشه کلي کي اوسيدل. د يوليا خونبیدل چی هر سهار د مرغانو په اوازونو سره وپنبه شي. دي هيڅکله هم فکر نه وو کړې چی دا به د کور څخه ليري واوسي يا دا چی سهار به د مرغانو په رڼونو نه راکنبيني.

...

Yulia, suo marito e la loro bambina vivevano in un piccolo villaggio tranquillo in Ucraina. Yulia amava svegliarsi al mattino col canto degli uccelli. Non avrebbe mai pensato di vivere lontano da casa e di non essere svegliata, al mattino, dal cinguettio degli uccelli.





يوليا د خپل نوي کور سره ډيره ښه عادت شوه، او دې د يوې صفا کاري په صفت دنده پيل کړه. د دې مشتريان د دې د زخمت او ښه څلوق زياته ستاينه کوي، د بله اړخه، دې ډير د يوازي توب احساس وکړي. د ده د شراب څښلو د مشکل له خاطر، وظيفوي مشرانو په ده باور نکوي او ده ته به يی کار نه ورکوي.

...

Yulia si adattò bene alla nuova casa, e cominciò a lavorare come donna delle pulizie. I suoi clienti apprezzavano molto il suo duro lavoro e il suo atteggiamento educato. Suo marito, invece, si sentiva sempre più emarginato. A causa del bere, i datori di lavoro non si fidavano di lui e non gli davano lavoro.

Yulia andò ad un centro di accoglienza per donne, dove si sentì più al sicuro di quanto le fosse accaduto da molto tempo. Non si sentiva così da quando si svegliava al canto degli uccelli! al mattino.

...

یوټیا د ښځو پناه‌گاه ته ولاړل، دا هغه ځای وو چې یو ښځی راجتې وخت وخت محفوطه احساس کوي. د هغه وخت وخت وخت محفوطه احساس نه وو کړي چې دا به د مرغانو په آوازونو را وښتېدل، دې داغسې یوټیا د ښځو پناه‌گاه ته ولاړل، دا هغه ځای وو چې یو ښځی راجتې وخت وخت محفوطه احساس کوي. د هغه وخت وخت وخت محفوطه احساس نه وو کړي چې دا به د مرغانو په آوازونو را وښتېدل، دې داغسې



Un giorno cominciò a gridare contro Yulia. Poi prese a spintonarla. Le urla e le botte si intensificarono, specialmente quando era ubriaco. Yulia aveva paura per sé e per sua figlia, ma non sapeva cosa fare.

...

لور اړوند پرېدلې، لږکې دا نه پوهېدو چې دا څه کولای شي لور اړوند پرېدلې، لږکې دا نه پوهېدو چې دا څه کولای شي یوټیا د ښځو پناه‌گاه ته ولاړل، دا هغه ځای وو چې یو ښځی راجتې وخت وخت محفوطه احساس کوي. د هغه وخت وخت وخت محفوطه احساس نه وو کړي چې دا به د مرغانو په آوازونو را وښتېدل، دې داغسې یوټیا د ښځو پناه‌گاه ته ولاړل، دا هغه ځای وو چې یو ښځی راجتې وخت وخت محفوطه احساس کوي. د هغه وخت وخت وخت محفوطه احساس نه وو کړي چې دا به د مرغانو په آوازونو را وښتېدل، دې داغسې





کله چی بالاخره یولیا د مات لاس له امله د روغتون و  
استراري اطاق ته ولاړل، دوي وروسته وویل چی کورنی-  
تاورتریخوالي په پرتگال کې غټ مشکل وو. دوي همدا هم  
ورته وویل چې دا یو جرم دي او دا باید پولیسو ته راپور  
ورکړي.

...

Quando Yulia finì al Pronto Soccorso con un  
braccio rotto, le dissero che la violenza  
domestica era un grande problema in  
Portogallo. Le dissero anche che era un crimine,  
e che lei avrebbe dovuto denunciarlo alla polizia.



یولیا خسته وه او نه یی غوښتل چی لور یی په یوه داغسي  
کور کې را لویه شي چیري چی روزمره تشدد وي. یولیا په دي  
و پوهیدل چی د تهدید نښي هلته وي، ختا که په متحلفو ښو  
هم وو.

...

Yulia era esausta e non voleva che sua figlia  
crescesse in una casa dove era testimone di  
violenze quotidiane. Si rese conto che i segni  
degli abusi c'erano sempre stati, anche se in  
forme diverse.